

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ МАРКЕРЫ ЦВЕТА ВО ФРАНКОЯЗЫЧНОМ АРТ-ДИСКУРСЕ

К. И. Диарова¹⁾, А. В. Агеева²⁾

¹⁾ Казанский (Приволжский) федеральный университет,
ул. Кремлевская, 18, 420018, г. Казань, Российская Федерация,
kamilyadiar@gmail.com

²⁾ Казанский (Приволжский) федеральный университет,
ул. Кремлевская, 18, 420018, г. Казань, Российская Федерация,
anastasia_ageeva@mail.ru

Статья направлена на изучение франкоязычного искусствоведческого дискурса. Целью настоящего исследования является рассмотрение значений наиболее частотных лексико-семантических маркеров цвета на основе медиаисточников и публицистических работ в сфере искусства. В статье приводятся конкретные примеры контекстуальной реализации дискурсивных маркеров.

Ключевые слова: французский язык; арт-дискурс; контекст; лингвистический маркер; цвет; семантика.

LEXICO-SEMANTIC COLOR MARKERS IN FRENCH-LANGUAGE ART DISCOURSE

К. И. Diyarova¹⁾, А. В. Ageeva²⁾

¹⁾ Kazan (Volga Region) Federal University,
Kremlyovskaya St., 18420018, Kazan, Russian Federation,
kamilyadiar@gmail.com

²⁾ Kazan (Volga Region) Federal University,
Kremlyovskaya St., 18,420018, Kazan, Russian Federation,
anastasia_ageeva@mail.ru

The article is aimed at studying the French art-discourse. The purpose of this research is to consider the meanings of the most frequent lexical-semantic color markers based on media sources and journalistic works in the field of art. The article provides specific examples of the contextual implementation of discursive markers.

Key words: French language; art discourse; context; linguistic marker; color; semantics.

Искусство с давних времен считалось важным аспектом в жизни человека, поскольку оно непосредственно связано с культурой и является

проводником между человеком и внешним миром посредством изображений, передающих эмоциональную и духовную составляющую. В современном мире искусство является динамично развивающейся отраслью. Современные мастера искусства оперируют огромным количеством выразительных средств и понятий, что в конечном итоге формирует арт-дискурс. Так, например, цифровое искусство приводит к появлению новых значений языковых единиц, что не только отражает языковые особенности данной тематики, но и влияет на восприятие искусства [1, с. 9] и подчеркивает его значимость в культуре, чем и обоснована актуальность настоящего исследования.

Целью исследования является выявление дискурсивных маркеров цвета во французских арт-текстах. Материалом исследования послужили данные сплошной выборки из франкоязычных медиаисточников (*Le Monde*, *La Presse*, *Libération*), содержащих публицистические статьи, посвященные актуальным событиям в мире искусства. Методика нашего исследования предполагала активное использование инструментария корпусной лингвистики, а именно мультиплатформенного конкордансера AntConc, позволяющего осуществить подробный анализ контекстов.

Для современного искусства, несомненно, важна ценность эмоционального переживания, вовлеченность аудитории в творческий процесс. Искусство современности, нацеленное на трансляцию смыслов во внешний мир, требует интерпретации. При интерпретации произведения изобразительного искусства за основу вполне возможно взять традиционную информационно-кодовую коммуникативную модель [2]. При этом интерпретация произведений искусства есть акт словесной интерпретации, так как слово неизбежно сопровождает и комментирует всякий акт понимания. Когда произведение искусства транслируется в вербальную форму, совокупность, взаимодействие и функционирование вербальных элементов составляет особый вид дискурса – арт-дискурс.

По мнению А. В. Олянича, искусствоведческим дискурсом является виртуальный, постоянно разворачивающийся во времени и в пространстве корпус высказываний на тему искусства, реализуемых в рамках искусствоведческих наук в различных типах текста и коммуникативных сферах [3, с. 160]. Благодаря своей гибкости и обширностью тем арт-дискурс может быть использован в социальных сетях. Медиа все чаще выступает в роли организатора социума, инициатора социальных и культурных проектов. Это связано с осознанием своей роли в обществе и стремлением привлечь внимание к определенной теме [4; 5], что и является необходимым в распространении дискурса в сфере искусства.

В каждом дискурсе можно выделить наиболее частотные лексико-семантические маркеры, которые будут отражать сущность самого дискурса и указывать на его специфичность в языке. Эти маркеры могут относится к

разной тематике и могут менять свое значение в зависимости от контекста. Дело в том, что слова дискурса, несмотря на их представленность в языке, очень гибки и мобильны. Так как искусствоведческий дискурс имеет описательный характер и направлен на трансформирование определенных неверbalных знаков произведений искусств в языковые единицы, значение одного и того же маркера может сильно меняться. В искусствоведческом дискурсе по мере распространения и использования свойственных и характерных ему слов, наиболее частотные лексико-семантические маркеры можно разделить на определенные группы: цвет, эмоции, техника создания произведений искусств и композиция.

Наибольшей частотностью в изученных нами текстах обладали маркеры цвета: *rouge*, *bleu*, *blanc* и т.п. Данная тенденция объясняется той ролью, которую цвет играет в восприятии человеком окружающего мира. Благодаря цвету художники в своих произведениях искусства добиваются создания определенной атмосферы, погружают наблюдателя в глубину своих мыслей и переживаний, что вызывает эмоции и ассоциации. С точки зрения лингвистики дискурса важно понимание цвета и способности его трактовки в контексте, так как цвета оказывают на человека объективное физиологическое воздействие, однако отношение к цветам является субъективным.

Данный тезис может быть проиллюстрирован посредством контекстуальной реализации колоронима *rouge*. Во французском языке прилагательные, обозначающие цвета, обладают некоторыми синтаксическими и семантическими особенностями; их можно отнести к особой группе прилагательных, характеризующихся выражением степени, атрибутивной функцией и дескриптивным значением [4].

Так, дискурсивные фрагменты *Symbole de passion, d'énergie et d'amour* ‘символ страсти, энергии и любви’ и *était associé au sang des martyrs* ‘ассоциировался с кровью мучеников’, находящиеся в одном контексте с анализируемым словом показывают, что в искусствоведческом дискурсе цветообозначение имеет скрытый смысл. Красный цвет становится общепринятым символом страсти и силы или же – в контексте христианского учения – указывает на опасность, тревоги и мучения.

Другая характеристика (*Ces œuvres utilisent le rouge pour créer une ambiance* ‘В этих произведениях красный используется для создания атмосферы’) указывает на то, что красный цвет необходим не только для цветопередачи, он воспроизводит эмоциональную обстановку произведения. Он может являться символом, атмосферой, подсказкой, т.е. выполняет не только колоронимическую функцию.

Французское медиапространство относит к цветовым характеристикам не только стандартные колоративные единицы. В данную группу также можно включить элементы *lumière*, *ombre*, *obscurité*, *ténèbres*. Рассмотрим контекст имени существительного *lumière*. Свет является художественным элементом, он освещает объекты, создает атмосферу и настроение, а также

способствует максимально реалистично изобразить образы посредством игры с тенью. Дискурсивный фрагмент *associé à la lumière, à la joie et à l'optimisme* ‘ассоциирующийся со светом, радостью и оптимизмом’ четко демонстрирует, что свет в арт-дискурсе – это не просто сенсорно воспринимаемый источник лучистой энергии, но и синоним понятий радости, счастья, надежды. На когнитивном и ассоциативном уровне свет для человека является чем-то позитивным. В арт-дискурсе это значение также используется для передачи смыслов картины, посыла и замыслов художника. Во франкоязычном искусствоведческом дискурсе слово *lumière* часто приводится в сочетании со словом *ombre* ‘тень’. Это сочетание, с одной стороны, указывает на контрапорность рассматриваемых явлений, но, с другой стороны, подчеркивает неразрывный симбиоз этих явлений, ведь где нет света – не будет тени, и наоборот. Это подчеркивает тот факт, что насколько было независимо искусство, некоторые физические и логические черты ему все же неподвластны. некоторые физические и логические черты ему все же неподвластны. Помимо этого, контексты арт-дискурса показывают, что свет символизирует чистоту, свежесть, невинность, надежду. В арт-дискурсе свет может также являться эмоцией и цветом.

Таким образом, можно сделать вывод, что контекст позволяет субъекту дискурса передавать символику, замыслы и чувства, чего невозможно достичь путем простого перечисления слов. Особенностью искусствоведческого дискурса является возможность манипулировать понятиями лексико-семантических маркеров.

Библиографические ссылки

1. Агеева А. В., Патрикеева А. О. Прагматика колоронимов в арт-пространствах (на материале французского и английского языков) // Филология и культура. 2023. № 2 (72). С. 7–12.
2. Елина Е. А. Вербальные интерпретации произведений изобразительного искусства // Номинативно-коммуникативный аспект. Волгоград. Саратов: Изд. центр. СГСЭУ, 2002.
3. Олянич А. В. Искусствоведческий дискурс // Дискурс-Пи. 2015. № 2. С. 160–162.
4. Каминская Т. Л. Арт-дискурс в региональных интернет-медиа // Вестн. Новгородск. гос. ун-та. 2015. № 87. С. 13–15.
5. Шамсутдинова А. Р. Особенности семантики прилагательных цветообозначения во французском языке // Каз. наука. 2022. № 8. С. 110–112.